

Cliente final de DeLaval

Declaración sobre datos y privacidad

Por favor, lea esta declaración si usted o cualquier individuo o entidad en cuyo nombre actúe (todos ellos referidos como "**Usted**") prevé solicitar o utilizar algún producto o servicio de DeLaval. En esta declaración se describe cuándo, cómo y con qué fines se procesan (entre otros, recaban, generan, guardan, usan, reproducen, combinan, modifican y revelan) datos asociados a la promoción, suministro, uso y servicio de los productos y servicios de DeLaval.

Los datos suelen ser recabados por la entidad de ventas o distribuidor autorizado aplicable de DeLaval ("**el Proveedor**"), pero podrán ser revelados, para los propósitos expuestos más abajo, a DeLaval International AB, con número de registro corporativo sueco 556012-3928, P.O. Box 39, Gustaf de Lavals väg 15, SE-147 21 Tumba, Suecia ("**DLI**") o a cualquier otra entidad del "**Grupo DeLaval**" (DeLaval Holding AB y cada una de las entidades controladas directa o indirectamente por dicha compañía). En lo que concierne al tratamiento de datos del Proveedor, la presente declaración podrá ser complementada con otras declaraciones sobre datos y privacidad facilitadas por el mismo (véase también más abajo, al final de la declaración, en relación a la aplicabilidad de esta con los distribuidores de DeLaval).

Observe que DLI puede estar sujeto a una legislación sobre datos y privacidad distinta a la de Usted (DLI está sometido a la normativa sueca y comunitaria en este ámbito) y que guarda principalmente los datos en servidores informáticos ubicados en la Unión Europea (consulte información adicional más abajo). Tenga también en cuenta que DLI (y el Proveedor) podrá transferir datos a otras partes, según lo estipulado en la sección "Destinatarios" (véase más abajo), y que las referidas partes pueden localizarse en países o territorios que no brindan el mismo nivel de protección en materia de datos y privacidad que la legislación comunitaria.

De no acordarse específicamente otra cosa por escrito, Usted no tendrá derecho a obtener compensación alguna por los datos que facilite ni por ningún consentimiento o derecho que pueda otorgar más abajo.

CATEGORÍAS DE DATOS

Las siguientes categorías de datos podrán ser recabadas o generadas en relación con la promoción, suministro, uso y servicio de los productos y servicios de DeLaval (en su conjunto, "**los Datos**").

- (a) Podrán recabarse datos públicos sobre Usted (por ejemplo, nombre de empresa, número de registro corporativo y dirección postal) y se le solicitará que facilite datos sobre Su persona y Sus representantes (por ejemplo, correo electrónico, dirección postal y número de teléfono), así como sobre las circunstancias relevantes para la promoción, suministro, uso o servicio.
- (b) Podrán recabarse o generarse datos sobre el pago de los precios y cuotas aplicables (si procede).
- (c) Podrán recabarse o generarse datos sobre Su granja (por ejemplo, estructura del sistema y tamaño de la granja), los productos y servicios ofertados o solicitados por Usted, incidencias de Sus sistemas, cualquier información incluida en un presupuesto, contrato, protocolo de servicio o documento similar y otras circunstancias relevantes para la promoción, suministro, uso o servicio.
- (d) Podrán recabarse datos relacionados con cualquier software o servicio en línea de DeLaval. Consulte la *Declaración sobre datos y privacidad del servicio en línea y del software de DeLaval* (disponible para su descarga e impresión en <http://www.delaval.com/legal/>).

Contacte con DLI o el Proveedor, según lo indicado en la sección "Información adicional" (véase más abajo), para obtener más información acerca de las categorías específicas de Datos recabados o generados en lo referente a Su persona.

Los datos recabados o generados podrán ser procesados posteriormente para los propósitos expuestos más abajo.

FINES DEL PROCESAMIENTO

Los datos podrán ser procesados por el Proveedor en la administración y operación de la promoción, el suministro o el servicio de los productos o servicios correspondientes de DeLaval, en la administración o desarrollo de las relaciones con Usted, en la elaboración de ofertas personalizadas, en el suministro de avisos y de productos y servicios destinados a Usted, en estudios de mercado de ámbito regional y para otros propósitos sobre los que le haya informado el Proveedor.

Los datos podrán ser procesados por DLI (o cualquier otra entidad dentro del Grupo DeLaval) para los propósitos establecidos más arriba y con fines de soporte/desarrollo de las entidades de venta y distribuidores de DeLaval (por ejemplo, vinculado a la relación con los clientes y las ventas), para sondeos entre clientes finales, conforme

a la legislación aplicable, y para enviarle a Usted información relativa a los productos y servicios del Grupo DeLaval. Los datos también podrán ser tratados para estudios de mercado, el desarrollo de productos y servicios y otros propósitos sobre los que le haya informado DLI. No obstante, los precios y demás condiciones de venta establecidos entre el distribuidor de DeLaval y sus clientes únicamente serán procesados por DLI (u otra entidad del Grupo DeLaval) con el fin de ofrecer servicios al cliente o el distribuidor (por ejemplo, copias de seguridad) o en cumplimiento de una obligación legal.

Los datos podrán ser usados también con otros fines en forma no identificable (eliminando o sustituyendo nombres de individuos, personas jurídicas, granjas, etc.).

DESTINATARIOS

Los datos podrán ser divulgados o procesados con las finalidades anteriormente indicadas por cualquier entidad del Grupo DeLaval o cualquiera de sus distribuidores autorizados conforme a las restricciones relativas a Datos Personales (según la definición mostrada más abajo) que se explicitan a continuación. En <http://www.delaval.com/legal/> podrá hallarse información detallada acerca de todas las entidades del Grupo DeLaval.

DLI y el Proveedor podrán hacer uso de proveedores de servicios con los fines anteriormente indicados para el tratamiento de datos en nombre de DLI (por ejemplo, almacenamiento de datos), en cuyo caso se implementarán medidas de seguridad apropiadas a fin de mantener protegidos los datos.

Los datos podrán ser compartidos también con otros destinatarios en forma no identificable (eliminando o sustituyendo nombres de individuos, personas jurídicas, granjas, etc.).

SEGURIDAD

DLI (o, en su caso, sus proveedores de servicios) ha implementado medidas físicas, tecnológicas y organizativas para garantizar un nivel de seguridad apropiado respecto a los riesgos que implica el tratamiento y la naturaleza de los datos. Dichas medidas se aplicarán con los fines siguientes: (a) garantizar que solo pueda acceder a los datos personal autorizado; (b) garantizar que ninguna persona más allá de aquellos que precisan acceder a dichos datos tengan acceso a los mismos; (c) garantizar que todo el personal autorizado esté sujeto a obligaciones apropiadas para mantener la confidencialidad de los datos; (d) proteger los datos contra toda divulgación y acceso no autorizado y contra cualquier destrucción, pérdida o alteración accidental o ilícita. Contacte con el Proveedor para obtener información acerca de las medidas de seguridad implementadas por este.

DATOS PERSONALES

Normalmente no se requiere la divulgación de datos sobre ninguna persona identificada o identificable ("**Datos Personales**") en relación con la solicitud o uso de productos o servicios de DeLaval, excepto si se demandan datos de contacto de representantes relevantes de cara a la administración u operación del suministro o servicio de dichos productos o servicios (la no revelación de dichos datos puede impedir el referido suministro o servicio). En caso de que algunos de los datos antes referidos en esta declaración sean Datos Personales, DLI ejercerá de "controlador" de los datos procesados por él mismo o en su nombre, actuando el Proveedor de controlador de los datos procesados por este o en su nombre. DLI y el Proveedor se encargarán de procesar los Datos Personales siempre de conformidad con los fines especificados más arriba, guardando los mismos en una forma que solo permita la identificación en la medida necesaria para dichas finalidades. Si el individuo correspondiente no otorga su consentimiento, o lo retira, se establecerá como base jurídica del tratamiento de datos que el mismo es necesario por intereses legítimos (las finalidades más arriba indicadas), los cuales, en base a un equilibrio de intereses, se han considerado que prevalecen sobre los intereses o derechos y libertades fundamentales del individuo. Determinados tratamientos de Datos Personales pueden resultar también necesarios para el cumplimiento de las obligaciones legales.

Los Datos Personales no serán divulgados por DLI o el Proveedor sin el consentimiento de la persona correspondiente, excepto mutuamente, a entidades del Grupo DeLaval y en la medida necesaria para la administración u operación del suministro o servicio, o bien según lo exija la legislación aplicable. Observe igualmente que los proveedores de servicios podrán procesar los datos en nombre de DLI o del Proveedor conforme a lo establecido en la sección "Destinatarios" (véase más arriba). DLI guardará principalmente los Datos Personales en la Unión Europea, pero estos podrán ser transferidos a cualquier ubicación donde se localice cualquiera de las entidades del Grupo DeLaval y/o el Proveedor y donde desarrollen sus operaciones los proveedores de servicios de DLI, pero siempre con los fines y las limitaciones establecidos más arriba. Cuando los datos sean transferidos por DLI desde la Unión Europea –siempre y cuando Usted no lo solicite o apruebe, se precise para la conclusión, ejecución o apoyo de un contrato suscrito en Su interés o se requiera para el establecimiento, ejercicio o defensa de reclamaciones legales–, DLI aplicará las medidas de seguridad

adecuadas con objeto de mantener los datos protegidos (por ejemplo, "cláusulas contractuales estándar" adoptadas por la Comisión Europea). El individuo a quien hacen referencia los Datos Personales podrá contactar con DLI o el Proveedor para obtener información sobre los proveedores de servicios implicados en el tratamiento de los Datos Personales, los países y territorios a los que se transfieren los mismos y las medidas de seguridad implantadas.

El individuo al que hacen referencia los Datos Personales tiene derecho a solicitar información relativa al tratamiento respectivo de dichos Datos Personales por parte de DLI y del Proveedor, acceder a los mismos (en un formato estructurado, de uso general y apto para la lectura mecánica, con derecho a reenvío de estos datos) y solicitar a DLI o al Proveedor la corrección, complementación, actualización, bloqueo o eliminación de los Datos Personales inexactos, incompletos, confusos, obsoletos o ilegales, todo ello conforme a las restricciones que marca la ley. Dicho individuo también tendrá derecho a oponerse, por motivos legítimos, al tratamiento de datos en relación con Su persona (en particular si la legislación de protección de datos aplicable le confiere este derecho) y a retirar, solo con efecto prospectivo, cualquier consentimiento que haya otorgado respecto al tratamiento de dichos datos. Si el individuo considera que el tratamiento de los Datos Personales que le conciernen vulneran la legislación aplicable, podrá también presentar una queja ante la autoridad supervisora correspondiente.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Las peticiones de información adicional sobre el tratamiento de Datos pueden efectuarse remitiendo a DLI una solicitud por escrito, firmada y fechada, a la dirección indicada más arriba (attention "Data Protection Officer" ["A la atención del responsable de protección de datos"]). Hallará la información de contacto íntegra en <http://www.delaval.com/legal/>.

ACTUALIZACIONES DE ESTA DECLARACIÓN

La presente declaración podrá ser actualizado con un ámbito ampliado de fines para el tratamiento de Datos.

APLICABILIDAD CON LOS DISTRIBUIDORES DE DELAVAL

En caso de que el Proveedor sea un distribuidor de DeLaval (es decir, no una entidad del Grupo DeLaval), la presente declaración se aplicará al Proveedor únicamente en la medida en que este haga referencia a la misma. Ninguna entidad del Grupo DeLaval asumirá responsabilidad alguna por el tratamiento de datos de un distribuidor ni por el incumplimiento de la presente declaración por parte de este.

TRADUCCIÓN

La versión en inglés de esta declaración es la única vinculante, independientemente de que haya disponibles traducciones a otros idiomas. En caso de conflicto o discrepancia entre la versión en inglés y cualquier traducción, prevalecerá la primera. La versión en inglés está disponible para su descarga e impresión en <http://www.delaval.com/legal/>.